

Số: 03 /2018/UQ-TGD

Ninh Bình, ngày 26 tháng 12 năm 2018

**GIẤY ỦY QUYỀN
LETTER OF AUTHORIZATION**

- Căn cứ Bộ Luật dân sự, Luật doanh nghiệp, Luật chứng khoán;
Based on the The Civil Code Law, Corporation Law, Securities Law.
- Căn cứ Điều lệ, Quy chế tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Đầu tư PV-INCONESS (Công ty);
Based on the regulations of PV-INCONESS (the Company).
- Căn cứ Nghị quyết số 14/2018/NQ/HĐQT ngày 08/11/2018 của Chủ tịch Hội đồng quản trị (HĐQT) về việc bổ nhiệm ông Lee An Hwane làm Phó Tổng Giám đốc Công ty cổ phần đầu tư PV-INCONESS.
Pursuant to resolution no14/2018/NQ/HĐQT dated 08/11/2018 signed by the Chairman of Board of Management (BOM) about the appointment for Mr.Lee An Hwane to the position of Deputy General Director (DGD) of PV-INCONESS investment JSC.

1. Người ủy quyền/ Mandator: Mr. Đào Phong Trúc Đại

Chức vụ: Tổng giám đốc (TGD) Công ty cổ phần Đầu tư PV-INCONESS
Position: General Director (GD) of PV-INCONESS investment JSC
Địa chỉ: Thôn 4B, xã Đông Sơn, thành phố Tam Điệp, tỉnh Ninh Bình
Address: 4B Village, Đông Sơn commune, Tam Điệp town, Ninh Bình Province

Giấy CMND số 012848799 do Công an TP. Hà Nội cấp ngày 10/03/2006
ID card No 012848799 issued by Hanoi Public Security Department on 10/03/2006.

2. Người được ủy quyền/ Authorized person: Mr. Lee An Hwane

Chức vụ: Phó Tổng giám đốc (PTGD) Công ty cổ phần Đầu tư PV-INCONESS
Position: Deputy General Director (DGD) of PV-INCONESS investment JSC
Địa chỉ: Thôn 4B, xã Đông Sơn, thành phố Tam Điệp, tỉnh Ninh Bình
Address: 4B Village, Đông Sơn commune, Tam Điệp town, Ninh Bình Province

Quốc tịch: Hàn Quốc Hộ chiếu số: M54371481
Nationality: Korean Passport No. M54371481

3. Nội dung ủy quyền / Authorized contents

Bằng văn bản này, ông Đào Phong Trúc Đại ủy quyền cho ông Lee An Hwane thẩm quyền thay mặt TGD công ty quyết định các vấn đề trong phạm vi vận hành kế hoạch kinh doanh, kế hoạch ngân sách (bao gồm ngân sách cải tạo, hoạt động và nhân sự) khi thực hiện nhiệm vụ làm PTGD phụ trách toàn bộ về điều hành hoạt động kinh doanh CLB golf Hoàng Gia theo mục tiêu của Hội đồng quản trị đề ra, cụ thể như sau:

By this letter of authorization, Mr.Đào Phong Trúc Đại give the authorization to Mr.Lee An Hwane to be on behalf of GD to make the decision within the work-scope of managing Business plan and company daily Budget Plan (including renovation budget, operation budget and personel budget) under the position of DGD and take responsibilities for Royal Golf Club business operation following the target of the BOM, detail as followings :

Hàng năm, ông Lee An Hwane có trách nhiệm xây dựng và trình Hội đồng quản trị phê duyệt kế hoạch kinh doanh, kế hoạch ngân sách, kế hoạch nhân sự liên quan đến vận hành và khai thác kinh doanh CLB golf Hoàng Gia.

Sau khi được Hội đồng quản trị phê duyệt kế hoạch kinh doanh và các điều kiện kèm theo về ngân sách, nhân sự, các nguồn lực khác... ông Lee An Hwane có trách nhiệm tổ chức thực hiện, vận hành kế hoạch đó với các thẩm quyền sau:

Every year, Mr. Lee An Hwane is responsible for developing and submitting to the BOM for approval the business plan, budget plan and personel plan related to the operation of Royal Golf Club.

After recieved approval from BOM and related conditions for the budget, personel, and other resources Mr. Lee An Hwane is responsible for organizing and processing the plan with the following authorizations:

- 3.1 Về quản lý, điều hành:** Ủy quyền cho ông Lee An Hwane trực tiếp xử lý và điều phối các công việc hàng ngày của công ty liên quan đến hoạt động kinh doanh golf và dịch vụ kèm theo như F&B, hotel; bảo trì, bảo dưỡng, nâng cấp hệ thống cơ sở vật chất, mặt cỏ sân golf, cây xanh, cảnh quan, máy móc kỹ thuật hiện có; duy trì các chế độ kỷ luật lao động, chất lượng lao động... đảm bảo đạt hiệu quả và phù hợp với các qui định của pháp luật và nội qui qui chế của công ty.

About operation managment: Give the authorization to Mr.Lee An Hwane to directly coordinate and manage the daily job of the company related to the golf business and other services such as: F&B, hotel, maintenance, renovation for facilities, grass maintenance, landscaping, technical equipments..., maintain the labour discipline, employee performance... Ensure the operation of company is effective and compliance with current laws and the company's regulations.

- 3.2 Về tài chính:** Ủy quyền cho ông Lee An Hwane trực tiếp ký duyệt và quyết định các khoản thu, các chi phí thường xuyên phục vụ hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty như mua sắm vật tư, nguyên nhiên vật liệu, phụ tùng, chi phí sản xuất kinh doanh khác; ký và ghi rõ họ tên vào các chứng từ kế toán như: hóa đơn GTGT, phiếu nhập kho, phiếu xuất kho, phiếu thu, phiếu chi, phiếu kế toán, chứng từ giao dịch với ngân hàng và các chứng từ kế toán khác theo kế hoạch kinh doanh đã được phê duyệt.

About Finance: Give authorization to Mr. Lee Ahn Hwane to directly approve and make decision for revenues and regular expenses for company operation such as: the purchasing of materials, spare parts, other expenses for operation; give approval signature, with name on Accounting Documents: Value Added Tax invoices, Warehouse output vouchers, Input vouchers, Receipt notes, Payment notes, Bank notes, and other accounting documents following the approved business plan.

3.3 Về lao động:

- Ủy quyền cho ông Lee An Hwane quyết định tuyển dụng, giao nhiệm vụ, điều chuyển nội bộ, ký hợp đồng lao động, chấm dứt hợp đồng lao động, khen thưởng, kỷ luật, trả lương... đối với người lao động làm việc cùng và làm việc dưới sự quản lý của ông Lee An Hwane.

About Personnel Management: Give authorization to Mr. Lee An Hwane to make decision to recruit, assign and internal transfer, sign labor contract, terminate labor contract, discipline, reward, salary payment for all employees who are work under and with Mr. Lee An Hwane management.

3.4 Về thẩm quyền ký văn bản/ *About the authorization for signature:*

- Ủy quyền cho ông Lee An Hwane đại diện công ty ký các văn bản nội bộ, văn bản giao dịch với các đối tác, khách hàng, cơ quan quản lý nhà nước liên quan đến hoạt động vận hành, khai thác kinh doanh sân golf và dịch vụ kèm theo.

Give the authorization to Mr Lee An Hwane on behalf of company to sign internal documents, transaction documents with partners, customers, individual and government which are related to the operation of golf course and other related services.

- Ký kết các hợp đồng liên quan đến các hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty (hợp đồng mua bán, cung cấp hàng hóa, dịch vụ mua vào, bán ra; hợp đồng giao khoán với các đơn vị nội bộ) trong phạm vi kế hoạch kinh doanh được phê duyệt.

Sign the contracts related to company operation (purchase and sale contracts, goods supply, lump- sum contracts...) within the scope of the approved business plan.

3.5 Ủy quyền lại: Ông Lee An Hwane không được quyền ủy quyền lại cho người thứ ba khi thực hiện những quyền hạn trong phạm vi ủy quyền trên.

Re-authorization: Mr Lee An Hwane is not authorized to give his authorization to a third party while implementing the rights under this authorization scope.

3.6 Khi thực hiện nhiệm vụ của mình, Ông Lee An Hwane phải chấp hành đúng và đầy đủ các yêu cầu sau:

While implementing the scope of work, Mr Lee An Hwane must follow the requirement as follows :

- Đảm bảo tuân thủ các qui định hiện hành của pháp luật và các văn bản, qui định, qui trình, qui chế nội bộ của Công ty cổ phần đầu tư PV-Inconess;

Ensure the compliance with current Laws and PV-INCONESS internal regulations.

- Chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc công ty và pháp luật về mọi quyết định của mình trong việc thực hiện nội dung được ủy quyền nói trên.

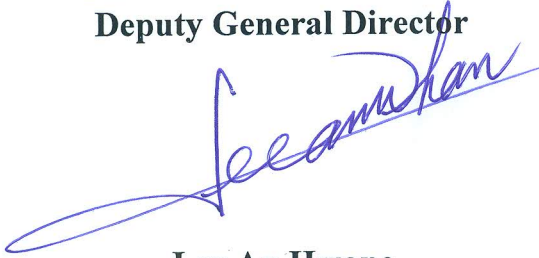
Take full responsibilities with BOM, GD for all decisions and works within the scope of work noted in this letter of authorization

4. Thời hạn ủy quyền/ Duration

- Việc ủy quyền này có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2019 đến hết ngày 31/12/2019.

This authorization takes effect from 01st January 2019 to 31th December 2019.

**NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN -
Authorized Person
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC -
Deputy General Director**



Lee An Hwane

**NGƯỜI ỦY QUYỀN -
Mandator
TỔNG GIÁM ĐỐC -
General Director**



Đào Phong Trúc Đại